

UNIDAD 1 / ¿A TI TE SUENA BIEN?

1. LA LENGUA ES UN ÁRBOL

El árbol de la lengua

La lengua es un árbol, y su fruto, la palabra. Apreciaremos su grandeza **cuando nos esforcemos por** hablar con la justeza **que** cada entorno nos exige, **sin confundir** pedantería **con** riqueza lingüística **ni** imprecisión con llaneza. Cuando **no** observemos la ortografía como corsé, **sino** como consenso, como el mejor código **para que** nuestros libros y textos **viajen por todo el mundo** sin visado previo. Cuando nos creamos **de verdad** que no hay lenguas **mejores que** otras. Cuando no **liguemos** la capacidad de un idioma **a** su número de hablantes. Cuando aceptemos que la lengua que no cambie será la próxima dueña del cementerio. Cuando asumamos que muchos de los extranjerismos que hoy usamos se irán y que otros muchos se quedarán. Cuando **nos olvidemos de** la idea de que a un país le ha de corresponder una sola lengua. Cuando comprendamos que, **aunque** nuestra lengua nació en Castilla, es mucho **más que** ese castellano de los orígenes.

Entonces, y solo entonces, **estaremos** como hablantes **a la altura de** ese árbol gigante que nosotros mismos hemos creado.

Fuente: adaptado de "El árbol de la lengua", Lola Pons (El País)

2. LENGUAJE INCLUSIVO

LENGUAJE INCLUSIVO: algunas claves lingüísticas

El lenguaje inclusivo es uno de los temas lingüísticos **que** más **interés suscitan** en la sociedad **desde hace** algunos años. **Ya sea a cuenta de** alguna declaración política o la polémica **de turno** en **redes sociales**, no hay mes sin que el lenguaje inclusivo **esté en el candelero**. Aquí van un puñado de claves seguramente parciales que **quizá** puedan **ayudar a** matizar algunas de las cuestiones puramente lingüísticas que surgen cuando se **habla del** fenómeno.

"El masculino es el **género neutro** en español"

No exactamente. El español tiene dos **géneros gramaticales**: el masculino (el botón) y el femenino (la grúa). No existe un género neutro **como tal en oposición al** femenino y al masculino, **como** sí existe en alemán o en latín. Esa función "**por defecto**" que vemos desempeñar al masculino para **referirnos a** grupos mixtos (los españoles) **no** es un género

Colocaciones léxicas y combinaciones frecuentes

Verbos y expresiones con preposiciones

Conectores, marcadores del discurso y construcciones sintácticas especiales

UNIDAD 1 / ¿A TI TE SUENA BIEN?

neutro, **sino que** es lo que en lingüística se llama “no marcado” y que no solo afecta el género gramatical.

Sí, existen los desdoblamientos de género (todos y todas): son muletillas¹ habituales en el lenguaje político y **forman parte de** la retórica del discurso público. Pero se pueden entender **sin problema** como elementos de cortesía, como parte de la jerga² política o como guiños³ que **dan a entender** que un determinado orador es **uno de los nuestros**. **Nada fuera de** lo esperable en las liturgias del lenguaje público y, **desde luego**, nada que desestabilice la lengua o **por** lo que haya que **preocuparse**.

“El masculino genérico invisibiliza a las mujeres”

Es difícil **contestar a** esto. El masculino es el **género no marcado** en castellano, pero podría haberlo sido el femenino. Existen, **de hecho**, lenguas con **distinción** gramatical **entre** masculino y femenino que tienen el femenino como género no marcado. **Eso sí**, son escasísimas. **Aun así**, no parece que las comunidades **cuyas** lenguas tengan el femenino como no marcado sean necesariamente matriarcales o más igualitarias. **Establecer una relación** inequívoca entre que el masculino sea el género no marcado y el machismo estructural es tentador, pero resbaladizo. Podemos tener la convicción íntima de que es demasiada casualidad que justo el masculino sea el género no marcado cuando vivimos en un mundo que toma al varón como ser humano por defecto. La **duda** es **razonable**, pero **que** algo nos cuadre no **quiere decir** que **se corresponda con** la realidad, o que podamos respaldarlo.

“¿Médicos y enfermeras? ¿Médicos y enfermeros? ¿Médicas y enfermeras?”

De acuerdo, el masculino es el género no marcado en castellano. ¿**Entonces** por qué se usa el femenino para **referirse a** colectivos mayoritariamente femeninos? **Tan** “no marcado” **no será** el masculino **cuando** se oye abrumadoramente hablar de “las enfermeras” o “las **amas de casa**”. **Es cierto: es posible que** en estos casos el femenino se explique porque en nuestra cabeza se nos esté cruzando la idea prototípica que tenemos de quién suele ser la persona que **trabaja en** enfermería o en las **tareas domésticas** (mujeres), y eso nos **lleve a** utilizarlos en femenino.

“Todes”

Por si fuera poco, en los últimos años ha ido **cobrando fuerza** la terminación -e, un neomorfema que se ha venido utilizando **por un lado** como posible genérico que evita la marca de femenino o masculino (todes) o como morfema para aquellas personas que no se identifican como

Colocaciones léxicas y combinaciones frecuentes

Verbos y expresiones con preposiciones

Conectores, marcadores del discurso y construcciones sintácticas especiales

UNIDAD 1 / ¿A TI TE SUENA BIEN?

hombre o mujer (guape). La RAE ha rechazado tajantemente el reconocimiento del género -e, que considera "ajeno" ó al español, a pesar de que no es difícil verlo usado en determinadas situaciones comunicativas y en algunos colectivos.

Es cierto que el morfema en -e tiene un uso restringido⁴ y que para la mayoría de los hablantes es desconocido o novedoso. Pero, si la labor de las gramáticas es dar cuenta de español que se usa, "todes" no deja de ser un uso más, por muy incipiente⁵ que sea. Si hay una parte de hablantes que lo usa o lo reconoce, entonces ajeno al español no es.

La propuesta del género en -e no solo propone un nuevo morfema, sino que introduce todo un valor morfológico nuevo que sí tendría un valor neutro en oposición al masculino y femenino. No es moco de pavo. Está por ver cuál es la deriva de este género en -e, que por ahora es minoritario y vive al margen de la morfología *mainstream*.

Fuente: Elena Álvarez Mellado (Eldiario.es)

3. ¿EXISTE INSTAGRAMEABLE?

PISTA 01

¿Cuáles son los procedimientos para crear neologismos, por ejemplo, son palabras que incorporamos de otras lenguas o son palabras que creamos dentro de las posibilidades que nos permite nuestra propia lengua o tenemos otros mecanismos?

Pues tradicionalmente se entiende que hay tres grandes patas de neología, tres grandes maneras de actualizar nuestro léxico. Por un lado está la neología formal, que es la que implica una combinación inédita de elementos de la lengua, no de... ya sea de formantes, como de sonidos y, bueno, y da por resultado, pues palabras que nunca antes han sido formadas así, vamos, es lo que entendemos. Existe, pues, los procedimientos de la fijación, de composición, de sintagmación, de abreviación, ¿no? Si cogemos una raíz y le añadimos sufijos o prefijos o cogemos dos raíces y las unimos, si tenemos un compuesto o unimos varias palabras y creamos un compuesto sintagmático, o al contrario, en vez de alargar, abreviamos y acortamos y hacemos de una sigla una palabra nueva o hacemos un acrónimo, ¿no? Ese sería el procedimiento formal.

Vale, sí, perdona la interrupción, pero ¿nos puedes poner ejemplos concretos sobre alguno de estos procedimientos? Más que nada por no estar hablando todo el rato tan

Colocaciones léxicas y combinaciones frecuentes

Verbos y expresiones con preposiciones

Conectores, marcadores del discurso y construcciones sintácticas especiales

UNIDAD 1 / ¿A TI TE SUENA BIEN?

en abstracto.

Sí, sí, claro. Con ejemplos es mucho mejor entenderlo, desde luego. Pues, por ejemplo, para la neología formal podemos pensar en esa combinación inédita de elementos. Imaginad, por ejemplo, que tenemos una palabra como "antena", ¿no? Al proceso de poner antenas en un área determinada, en un área geográfica determinada, se le llama "antenizar" y a... bueno a la acción, ¿no? de ponerla. A ese proceso... Ese proceso sería la "antenización". Pues ya tenemos un neologismo formal, ¿no? La novedad viene por unir ese "antena" con ese -izar y con ese -ización, que son sufijos. O hablamos de pisos y hablamos de un piso muy pequeño, pues es un minipiso, pues sería otra... otro procedimiento de innovación basado en la forma de la unidad léxica en cuestión, ¿no? Ese sería el procedimiento formal. Luego hay procedimientos semánticos, que en este caso lo que hacemos es tomar una unidad léxica que ya conocemos, que formalmente ya está más que forjada, ¿no?, más que cuajada en la lengua, y por una serie de motivaciones, que pueden ser muy diversas, le añadimos un nuevo significado. El ejemplo canónico de esto, la madre de los neologismos semánticos un poco siempre es el ratón, ¿no? O sea, ahora ya no es lo mismo, pero nos sirve muy bien para entenderlo, ¿no? Ratón es una palabra que designaba un roedor y ahora también designa un aparato que usamos para mover el cursor del ordenador dentro del ordenador.

Y luego, por último, esa sería la segunda pata. La semántica, ¿no? Pero la tercera pata sería la de los préstamos, la de la importación léxica, la de tomar unidades léxicas de otros códigos lingüísticos porque nos vienen bien en nuestro idioma, ¿no? Y, claro, ahí pues obviamente, ahora mismo el noventa y siete por ciento de los préstamos que usamos... que incorporamos al castellano vienen del inglés, son anglicismos. Hay algunos residuales de otras lenguas, pero vienen del inglés la mayoría. Pues podemos pensar en un montón de ellos, ¿no? Desde, no sé, crowfounding, fracking... pasando por..., no sé, por un montón de ellos.

PISTA 02

Otra pregunta que te queríamos hacer es qué podemos contestar cuando alguien nos pregunta si una palabra que le suena, por ejemplo novedosa, como instagrameable o algunas otras que hemos hablado ya, eh, existe. ¿Qué podemos responder?

Madre mía, el concepto de existencia también es como el concepto de necesidad. O sea, son conceptos un poco falaces. A mí esto siempre me recuerda a mi madre un montón, porque mi madre siempre me pregunta: "Oye, Miguel, esta palabra, ¿tú crees que existe?" Y yo siempre

Colocaciones léxicas y combinaciones frecuentes

Verbos y expresiones con preposiciones

Conectores, marcadores del discurso y construcciones sintácticas especiales

UNIDAD 1 / ¿A TI TE SUENA BIEN?

le digo: "Mamá, la estás diciendo, o sea, y sabes perfectamente a qué te estás refiriendo. La palabra existe." Yo creo que cuando alguien nos pregunta si una palabra existe, en realidad nos puede estar preguntando otras dos cosas. La primera, si se ajusta a la norma, el "está bien dicho" de toda la vida, ¿no? Y otra, si aparece en el diccionario, si consta en el diccionario académico normalmente. Cuando a mí me preguntan si una palabra existe, detrás hay una de estas dos dudas, ¿no? Esa noción de supuesta existencia; al final, esa duda que le asalta a cualquier hablante es, en realidad, la manifestación, la manera más nítida que tenemos de observar hasta qué punto estamos como hablantes condicionados por la noción de norma, por la noción de aceptabilidad y de estándar, de canon, ¿no? Incluso cuando la realidad nos pone esa noción contra las cuerdas, nos la pone en entredicho, ¿no? Porque por ejemplo, sabemos lo que es instagrameable, lo sabemos perfectamente. Somos capaces de ver que, por un lado, está Instagram y, por otro lado, está ese -eable, que transmite un significado ya determinado. Un sufijo que nos dice que algo instagrameable es algo que se puede instagramear, algo que se puede subir a Instagram en forma de post. Todo eso está ahí implícito. Sin embargo, a pesar de que sabemos lo que significa, a pesar de que lo hemos formado con un mecanismo totalmente productivo y familiar para nosotros, uhm, ¿esto está bien dicho? ¿Hasta qué punto esto aparece en el diccionario? ¿Hasta qué punto esto es correcto?

4. LAS PALABRAS DE CADA GENERACIÓN

A.

"Cada generación tiene sus propias palabras y esas palabras dan identidad a una época. Son el 'selfie' de un momento histórico. Esas palabras que decís solo vosotros, que conocéis vosotros, que a lo mejor vuestros padres no conocen, que vuestros abuelos, mucho menos, son las palabras propias de vuestra generación. No hagáis caso nunca cuando alguien os diga que habláis peor o que estáis estropeando el lenguaje, ni muchísimo menos. El lenguaje ni es mejor que antes ni es peor que antes. El lenguaje es tan vuestro como de los académicos. No es ni mejor ni peor. Es muy sabio y se adapta al momento que vive. El lenguaje que hablamos es el lenguaje que necesitamos para poder expresarnos y para nombrar las cosas que tenemos alrededor".

Colocaciones léxicas y combinaciones frecuentes

Verbos y expresiones con preposiciones

Conectores, marcadores del discurso y construcciones sintácticas especiales

UNIDAD 1 / ¿A TI TE SUENA BIEN?

B.

PISTA 03

Moderador: Bueno, pues vamos a comentar con los integrantes de la mesa las palabras de Mar Abad respecto al lenguaje juvenil. Empezamos por ejemplo con Carlos. Carlos, ¿qué te ha parecido?

Participante 1: Pues no puedo estar más de acuerdo con Mar. Los jóvenes no hablan mal; de hecho, yo creo que nadie habla mal si se hace entender, y eso depende del contexto y del receptor sobre todo. Si yo digo "trolea" con mis padres, pues a lo mejor no saben de lo que hablo, pero si se lo digo a mis amigos, lo entenderán. Al fin y al cabo, se tiende a criticar la forma de hablar de los jóvenes porque deja fuera a los adultos, ¿no?

Participante 2: A ver, yo estoy de acuerdo en que los jóvenes han de tener su propia forma de hablar, ahora bien, ¿de verdad es necesario meter palabras en inglés a todas horas? Es que se ha puesto de moda y parece que si no lo haces, no estás en el candelero, y yo con eso no puedo. No me digáis que no empobrece la lengua. Pero bueno, no creo que haya que preocuparse tanto. Después de todo, son solo modas pasajeras.

Moderador: Profesor Martínez, ¿coincide usted con esta opinión?

Participante 3: Yo estoy de acuerdo en que a menudo se usan anglicismos sin ton ni son; ahora bien, este fenómeno no es exclusivo del lenguaje juvenil. Por otra parte, es indudable que la lengua está viva, va por libre y no se impone. Lo que ocurre es que las palabras que usa cada generación surgen de forma espontánea y ya veremos qué pasa con ellas. Algunas tendencias se afianzarán y otras serán modas efímeras. Por eso nuestro papel como lingüistas debería reducirse a observar y describir los fenómenos lingüísticos, no a juzgarlos.

Participante 4: Exactamente de eso se trata, de no hacer juicios, porque los jóvenes no estropeamos la lengua, solo la usamos, y en ese uso introducimos innovaciones. Total, las palabras también son una forma de moda, ¿no creéis?

Colocaciones léxicas y combinaciones frecuentes

Verbos y expresiones con preposiciones

Conectores, marcadores del discurso y construcciones sintácticas especiales